



©Auteur. Cette œuvre, disponible à  
<http://dx.doi.org/10.18162/fp.2023.a275>, est distribuée  
sous licence Creative Commons Attribution 4.0 International  
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.fr>

Fabiola Melo **Araneda**  
Université de Montréal (Canada)

# Rapport au savoir des élèves hispanophones de l'Amérique latine nouvellement arrivés : une approche axée sur leurs récits de vie en contexte montréalais

doi: 10.18162/fp.2023.a275

## CHRONIQUE • Étudiante

### Contexte et problématique

La province de Québec reçoit des élèves d'une grande diversité ethnoculturelle, se concentrant pour la majorité à Montréal (Bissonnette et al., 2019). En ce sens, l'école de langue française constitue, depuis l'adoption de la loi 101, le lieu d'accueil principal des élèves issus de l'immigration (Mc Andrew et al., 2021). Au Québec, 24,1 % des élèves de première génération d'immigration proviennent de l'Amérique, notamment de l'Amérique centrale (Statistique Canada, 2022). De plus, 16,5 % des élèves de première et deuxième générations d'immigration sont allophones ; l'espagnol étant parmi les langues maternelles les plus fréquentes (Mc Andrew et al., 2021). À Montréal, 26,2 % de la population totale parle l'espagnol (Statistique Canada, 2022), et parmi les 30 principaux pays de naissance figurent le Mexique, Cuba et la Colombie (Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration, 2021). Or, des recherches menées au Québec révèlent que les jeunes issus d'Amérique centrale et du Sud font partie des groupes ayant des parcours scolaires fragiles et des taux de décrochages plus élevés, notamment au secondaire (Magnan et al., 2019). Les études ont documenté, entre autres, leur réussite et leur persévérance en milieu scolaire francophone en soulignant qu'ils accumulent des retards scolaires (Mc Andrew et al., 2021). En outre, ces élèves vivent des inégalités en milieu scolaire, par exemple des indifférences institutionnelles envers eux et de faibles aspirations de l'école entretenues à leur égard (Magnan et al., 2019). Néanmoins, ce groupe d'élèves, notamment ceux nouvellement arrivés (ÉNA), demeure à ce jour peu étudié en recherche, alors qu'ils font partie de l'un des groupes linguistiques allophones les plus importants au Québec (Mc Andrew et al., 2021). Par cette recherche, nous

souhaitons comprendre davantage leur expérience subjective de l'école en creusant leur rapport à l'école, notamment à l'aide du concept de rapport au savoir. Ainsi, il s'avère important de mieux comprendre comment ces élèves, vivant une expérience de migration, construisent leur rapport au savoir dans un nouveau milieu scolaire au Québec.

## Cadre d'analyse

Nous mobiliserons le concept de rapport au savoir de Charlot (1994) pour documenter le lien des élèves avec le savoir dans un nouveau milieu scolaire. Nous appréhendons le rapport au savoir comme une « relation de sens, et donc de valeur, entre un individu (ou un groupe) et les processus ou produits du savoir » (Charlot, 1994, p. 80). Le rapport au savoir comprend une dimension identitaire, qui s'enracine dans le sens et la valeur attribuée au savoir, et une dimension épistémique, qui s'enracine dans la nature et la signification du savoir et la façon dont l'individu se mobilise ou non envers l'apprentissage. De plus, ces dimensions sont modulées par la dimension sociale du rapport au savoir, une dimension qui resitue le sujet et les savoirs dans un espace-temps, c'est-à-dire dans la société (Charlot, 1994).

En nous inspirant de recherches antérieures (Darius, 2016 ; Lafortune, 2012), nous émettrons l'idée que les ÉNA hispanophones originaires de l'Amérique du Sud et centrale ont des histoires migratoires spécifiques qui marqueront leur construction du rapport au savoir à leur arrivée au Québec. Ainsi, les ÉNA au secondaire, qui ont déjà été scolarisés dans leur pays d'origine, vivront des adaptations dans leur vie scolaire, par exemple des adaptations aux matières enseignées, aux méthodes d'enseignement et au fonctionnement des classes (Charette et Kalubi, 2017).

## Objectifs

L'objectif général de cette recherche est de comprendre comment les élèves hispanophones de l'Amérique du Sud et centrale nouvellement arrivés au secondaire construisent leur rapport au savoir lors de leurs deux premières années au Québec. Les objectifs spécifiques sont les suivants : 1) identifier les éléments de l'histoire de vie et de migration qui jalonnent la construction de leur rapport au savoir dans un nouveau milieu scolaire ; 2) analyser le sens et la valeur attribués au savoir dans le nouveau milieu scolaire ; 3) analyser les contenus du savoir formel qui contribuent (ou non) à mobiliser ce groupe d'élèves envers l'apprentissage dans le nouveau milieu scolaire et 4) documenter les éléments liés à la transmission du savoir favorisant ou non la mobilisation de ces élèves envers le savoir.

## Méthodologie

Nous utiliserons une démarche qualitative basée sur le recueil de récits de vie (Desmarais, 2009) à travers des entretiens individuels en profondeur qui porteront sur la construction du rapport au savoir des élèves au secondaire dans le milieu scolaire québécois. L'analyse de données se fera à partir d'une analyse de contenu thématique (Hernández et al., 2010). Cette analyse fournira une compréhension détaillée du rapport au savoir de ces élèves à partir de leurs histoires de vie et de migration (obj. 1, 2 et 3). Par la suite, nous construirons une typologie des rapports au savoir de ces élèves dans leur nouveau milieu scolaire afin de documenter les éléments favorisant ou non la mobilisation envers le savoir (obj. 4). Cette typologie fera partie des analyses et constituera un apport original par rapport

aux études déjà existantes. Cette systématisation s'avère nécessaire afin d'apporter des pistes aux écoles pour comprendre ce groupe d'élèves et promouvoir sa mobilisation au travail scolaire.

## Conclusion

Mener une recherche sur le rapport au savoir des ÉNA hispanophones d'Amérique du Sud et centrale permettra de mieux comprendre comment ces élèves construisent leur rapport au savoir afin de prévenir des situations de retard scolaire ou d'interruptions de scolarité (Magnan et al., 2019). De plus, elle permettra de proposer des stratégies d'accueil plus adaptées à leur réalité et d'identifier des pistes d'intervention allant au-delà des pratiques liées à la didactique des langues secondes, sujet largement étudié au Québec. Finalement, cette étude contribuera à développer une approche moins homogénéisante des ÉNA au Québec, ce qui procurera de la visibilité à la particularité des élèves.

## Références

- Bissonnette, M., Toussaint, P., Martiny, C., Fortier, G. et Ouellet, F. (2019). Perception de membres de la communauté éducative des facteurs de réussite et d'échec des élèves issus de l'immigration d'écoles secondaires défavorisées et pluriethniques montréalaises. *McGill Journal of Education*, 54(1), 1-18. <https://doi.org/10.7202/1060861ar>
- Charette, J. et Kalubi, J.-C. (2017). Rapport à l'école de parents récemment immigrés. Contexte migratoire et représentations sociales. *Diversité urbaine*, 17, 73-94. <https://doi.org/10.7202/1047978ar>
- Charlot, B. (1994). *Du rapport au savoir. Éléments pour une théorie*. Anthropos.
- Darius, V. (2016). *La persévérance scolaire des immigrants haïtiens de première génération au Québec et à New York*. [Thèse de doctorat, Université de Laval]. CorpusUaval. [https://corpus.ulaval.ca/jspui/handle/20.500.11794/26814 ;jsessionid=8B35173F41372E46EE53E3E308AB383B?mode=full](https://corpus.ulaval.ca/jspui/handle/20.500.11794/26814?jsessionid=8B35173F41372E46EE53E3E308AB383B?mode=full)
- Desmarais, D. (2009). L'approche biographique. Dans B. Gauthier (dir.), *Recherche sociale. De la problématique à la collecte de données* (5<sup>e</sup> éd. p. 361-390). Presses de l'Université du Québec.
- Hernández, R., Fernández, C. et Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. Mc Graw Hill- Interamericana Editores S. A.
- Lafortune, G. (2012). *Rapport à l'école et aux savoirs scolaires de jeunes d'origine haïtienne en contexte scolaire défavorisé à Montréal*. [Thèse de doctorat, Université de Montréal]. Papyrus. <https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/handle/1866/8479>
- Magnan, M.-O., Pilote, A., Collins, T. et Kamanzi, P. C. (2019). Discours de jeunes issus de groupes minoritaires sur les inégalités scolaires au Québec. *Diversité urbaine*, 19, 93-114. <https://doi.org/10.7202/1065122ar>
- Mc Andrew, M., Audet, G. et Bakhshaei, M. (2021). La scolarisation des élèves issus de l'immigration et l'éducation interculturelle : historique, situation actuelle et principaux défis. Dans M. Potvin, M.-O. Magnan, J. Larochelle-Audet et J.-L. Ratel (dir.), *La diversité ethnoculturelle, religieuse et linguistique en éducation : théorie et pratique* (2<sup>e</sup> éd., p. 20-36). Fides Éducation.
- Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration. (2021). *Présence et portraits régionaux des personnes immigrantes admises au Québec de 2010 à 2019*. Gouvernement du Québec.
- Statistique Canada. (2022). *Langues maternelles selon la géographie, Recensement de 2021*. <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2021/dp-pd/dv-vd/language-langue/index-fr.html?Dguid=2021A000011124>

## Pour citer cet article

Melo Araneda, F. (2023). Rapport au savoir des élèves hispanophones de l'Amérique latine nouvellement arrivés : une approche axée sur leurs récits de vie en contexte montréalais [Chronique]. *Formation et profession*, 31(1), 1-3. <http://dx.doi.org/10.18162/fp.2023.a275>